Stichting Chinees Onderwijs in Nederland
荷兰中文教育协会 [专栏]
www.chineesonderwijs.nl
下期出版日期: 2月4日

各位老师，家长，

您们好！在2015年的年底专栏里，荷兰中文教育协会祝福大家2015年圣诞快乐！2016年元旦、新年快乐！

愿我们在新的一年里热情依旧，辛勤耕耘，携手共同促进荷兰的中文教育！

荷兰中文教育协会全体理事 敬贺

荷兰中文教育协会理事访华考察学习报告

2015年金秋10月，在中国国务院侨办的关怀和安排下，由荷兰中文教育协会理事和高级顾问组成的一个7人考察学习团飞赴中国，在北京、厦门和广州展开了为期两周的学习、考察和访问。

10月19日，访问团成员汇集北京。是日晚，国务院侨办文化司司长雷振刚和副司长汤翠英在侨办宴请了访问团一行。雷司和汤司热情欢迎访问团的到来，雷司表示，推广海外华文教育是一项长期的、艰巨的工作，海外华文学校和华文教育组织是第一线的战斗者。荷兰的华文教育做得不错，中文教育协会在其中发挥了一定的作用。国侨办就是你们的娘家，今后欢迎你们常回娘家看看。一席话，说得我们这些团员们心里都暖暖的。雷司在宴会之后还有工作，汤司第二天还要出差太原，都是为了海外华文教育工作在奔忙。匆匆一晤，匆匆相别，却让团员们心里感到特别踏实，因为大家知道，在推广华文教育这条路上，我们并不孤独，还有娘家人和我们一起在拼。

我们访问团在北京的行程主要由北京华文学院接待安排。华文学院安排团员们在多个班级听课，感受国内对外汉语教学。专业的老师、专业的教学令我们受益匪浅，直恨学习时间太短。华文学院院长周峰也和访问团成员进行了座谈，学院并安排了一些负责人及老师和访问团进行交流，讨论双方对华文教材的看法和意见，以及双方今后合作的可能。在周峰院长的关照下，访问团还得以参观了学院尚未开放的泰来博物馆，一睹英国爱国华侨赵泰来先生捐赠的古董珍品。华文学院副院长郭熙曾两次来荷，听说荷兰老朋友来了，特地在学校餐厅设宴宴请了访问团。

在北京期间，华文学院还特别安排访问团参观了首都师范大学附属育新学校。这是一所集中、小学为一体的12年制公办学校，优雅的校园、先进的教学理念、高素质的师资队伍给我们留下了深刻的印象。在这里，不但让我们看到了近年来国内教育的迅速发展，也看到了海外华教要走向专业化的距离和漫长道路。

在北京经过四天的学习访问之后，访问团又来到此行的下一站——福建。福建省侨办对访问团此行非常重视，福建省海外华文教育发展中心副主任吴宗斌、福建侨办文宣处主任科员黄杏珠专程到机场接机，欢迎访问团一行。在侨办的精心安排下，访问团首先考察了武夷学院。武夷学院坐落在风景秀丽、历史文化积淀厚重的“世界自然与文化遗产地”——武夷山，是825年前理学大师朱熹创建的武夷精舍的传承者。副校长吴承祯率几位学院领导热情地接待了我们。访问团首先与学校领导、老师们进行了座谈，随后参观了该校几个特色学院，并在该校的茶学中心欣赏了学生茶艺队的表演，还聆听了福建省第一位茶学博士李远华教授的茶学讲座。我们因此看到，学校对地方传统文化有着很好的传承，尤其是在茶学、园艺学和旅游艺术方面。学校作为福建省侨办指定的华文教育基地，非常重视对外交流，同侨胞在很多领域开展合作，其中包括华文教师培训及学生暑期夏令营等活动的承办与组织。通过这次学习访问，使我们了解了很多茶文化方面的知识，并且也与学校建立了很好的联系。今后，武夷学院也将成为协会组织华文教师培训和学生夏令营的首选目的地之一。

离开武夷山，我们来到了福建省省会福州市，在这里我们不仅受到了福建省侨办的热情接待，还在短短一天的停留时间里，参观了福州华文教育基地学校－福州钱塘小学。钱塘小学有着悠久的建校历史，学校非常重视学生的素质教育，在这里老师们争做智善教师，学生们争做智善少年，可谓“书香校园，纵情徜徉，楼恢园秀，孕苗茁壮”，通过亲身体验，让我们又一次看到了中国教育发展的希望和大好趋势。

福建之行的重点学习考察项目是在厦门。在厦门，我们参观了集美学村及国侨办华文教育基地–华侨大学华文学院，并与该校的领导和老师们进行了座谈，商讨教师培训及学生夏令营等方面合作的可能性。在这里最让我们感受深刻的是华文学院专门为我们荷兰访华团安排的“智慧教学”课堂观摩。“智慧教学”的建设理念是教育信息化与云移大物联。智慧教学系统突破了传统教学的模式，优化了教学资源，实现了课堂教学的革新，是一种跨时空教学，它全面激发了课堂中教与学的互动潜力。“智慧教学”所使用的汉语国际教育云平台集教学教务、教学资源、测评、教育应用于一体，以云服务个性化定制、租用模式与各类自建独立系统有机结合，实现区域教育资源的最佳组合。这种教学使我们大开眼界，更为我们海外华文教学提供了最有力的资源共享，让我们看到了未来教育的必然发展趋势。课后，我们纷纷向华文学院副院长胡建刚表示，如果“智慧教学”要在海外做推广试验，我们荷兰愿做开路先锋。

10月29日，访问团来到了此行得最后一站——广州暨南大学华文学院，受到了邵宜院长和张礼副院长的热情相待。第二天，访问团与张副院长及海外教学部主任温明亮、华文教育系副系主任蔡丽等领导和老师进行了交流座谈。华文学院长期以来致力于华文教育和对外汉语教学，是暨南大学面向港澳台地区和海外开展华文教育、对外汉语教学及预科教育的专门学院。张副院长详细介绍了华文学院的情况，访问团领队、荷兰中文教育协会执行主席马岭梅也给大家介绍了荷兰中文教育的现状。双方还就华文教育学科体系、华文教材的编写及华文教师资格认证进行了交流。访问团对华文教师资格认证比较关注，希望今后不仅能让老师回国参加培训，也能请培训老师到荷兰来培训，让荷兰华文师资队伍尽快走向专业化。随后，访问团一行还来到暨南大学本部参观，暨大副校长叶勤在学校设宴招待了我们，即为接风，也为饯行，因为访问活动到此已圆满结束。

总结此行，访问团的每一位成员都觉得收获满满：我们不仅看到了中国教育的前景和希望，也看到了海外华教的发展方向，更为今后协会在组织教师培训、夏令营等工作寻找了更多的合作者，从而为今后更好地服务荷兰华教打下基础。

2015年度华文教师秋季交流培训

2015年11月29日星期天，由荷兰中文教育协会举办的2015年度华文教师秋季交流培训在Utrecht 的De Bilt 社区会议活动中心举行，有来自荷兰各地的50多位中文老师参加了培训活动。中文教育协会陈华钟在培训开始做了简短发言，赞扬了大家不怕辛苦，利用星期天时间积极参加培训，热情好学的精神，感谢各位老师对协会工作的支持。

此次活动旨在为荷兰各中文学校教师提供荷兰中文教育发展的讯息，学习荷兰教育理论方面的知识，同时为荷兰的中文教师提供一个互相学习和经验分享的平台。

是日活动分两场进行，用荷兰文进行。上午由荷兰中文国家考试项目负责人之一、荷兰华人参政议政机构（IOC）秘书长吴远强老师介绍荷兰中文国家考试相关信息及发展动态。有关此内容，经吴远强老师同意，由协会王红彦理事翻译整理，现一并刊登在此次专栏上， 以供各位老师、家长阅读。

下午由Zwolle Windesheim大学教育学院老师Marlies Rijbroek做了讲座，讲座主题是“有效学习和教案设计”及“外语教学法”。Marlies Rijbroek老师的讲座第一部分是从教育学的基本理论讲起，侧重介绍了教与学的基本要素，以及设计教学活动时应该注意的事项。第二部分介绍了外语教学中的要点、教学方法。

虽然培训时间有限，老师们未能有足够时间就有些教学中常见问题展开讨论和交流，但是大家都很高兴收到此次讲座的讲义，在教学中进一步学习。

培训结束时，老师们纷纷表示感谢，希望以后能继续收到协会的教学培训信息。

荷兰中文国家考试

荷兰中文国家考试所针对的群体是荷兰中学VWO的学生，在2018年正式实施之前有可能拓展到havo的学生。College voor Toetsen en Examens (het CvTE) 是荷兰中文国家考试的审批单位，Dienst Uitvoering Onderwijs（ DUO）/ Ministerie van Onderwijs Cultuur en Wetenschap 是荷兰中文国家考试的执行机构。

一. 考卷具体要求：

考试类型分A1和A2，A1是给中文初学者（beginner），A2是给有一定中文基础的（gevorderde）。考试分笔试和口试，笔试时间大约两个半个小时，最多三个小时，笔试分语言部分和文化部分，各占50%，文化部分的问题和答案都可以使用荷兰语。口试大约25分钟的时间，其中包括10分钟的中文表达技能的测试（占50%），在五分钟后学生可以用荷兰语回答。25%是可以自行准备的口语测试，另外25%是文化部分口语测试，问和答都可以使用荷兰语。所有考试的内容是基于由考官们提前制定的中文500汉字大纲，500汉字大纲由考官们确定后要经过教育部的最后审核。考卷的难易程度要在荷兰正规的中学和荷兰的周末中文学校进行提前测试。

二. 荷兰中文国家考试给荷兰中文学校带来的契机：

1. 加强和荷兰中学的联系；
2. 可以在教室的租金方面进行协商；
3. 可以开设荷兰中文国家考试班。

三. 荷兰中文国家考试能为荷兰的华裔孩子们提供什么样的帮助:

1. 在已经提供中文课的荷兰中学，学生必须参加学校提供的中文考试，如果已经拿到荷兰中文国家考试的证书，只有在和学校的examensecretaris商议后，并且在得到许可的前提下可以进行课程豁免，但只能在最后一学年。
2. 对不提供中文课的荷兰中学和周末中文学校的学生，如果已经拿到荷兰中文国家考试的证书，只能在六年级结业考试后申请最多*4个学分的补偿，但申请必须在前一年的12月31日之前向所在学校的examensecretaris正式提出，任何学校必须接受用荷兰中文国家考试成绩进行学分补偿和科目替代的申请，学分补偿和科目替代不包括三门主课（英语，荷兰语及数学）。

* 荷兰中文国家考试10分（4个学分），9分（3个学分），8分（2个学分），7分（1个学分）。

四. 中文教育协会近期需完成的工作：

1. 准备考官和考卷审核人的报名和面试；
2. 确定500 汉字大纲及100个额外汉字；
3. 2016年一月份准备一次十五所荷兰周末中文学校校长的信息讲解会，信息讲解会由荷兰中文教育协会组织，吴远强先生讲解；
4. 2016年二月份在荷兰中文教育协会组织的荷兰中文教师联谊会期间举行一次面向全体中文教师的大型信息讲解会，信息讲解会由荷兰中文教育协会组织，吴远强先生讲解。

Wat is het staatsexamen?

Met het staatsexamen kunt u een vmbo-diploma, havodiploma of vwo-diploma halen zonder naar school te gaan. U kunt examen doen in 1 of meer vakken. Het staatsexamen bestaat uit een college-examen en soms ook een centraal examen.

Centraal examen en college-examen

Het centraal examen is op hetzelfde tijdstip als het reguliere landelijke examen en heeft dezelfde opgaven. Het College voor Examens (CvE) bepaalt hoe het college-examen er uitziet:

- een schrijfopdracht of schriftelijke toets;
- een mondeling examen;
- een praktijkexamen.

De schriftelijke toetsen zijn in mei en juni. De mondelinge examens en praktijkexamens zijn in juli.

Verschillen staatsexamen en landelijk examen

Het staatsexamen verschilt van het landelijk examen, omdat:

- u geen vooropleiding nodig heeft om deel te nemen aan het staatsexamen;
- u niet naar school gaat en geen lessen volgt;
- u zelf verantwoordelijk bent voor de voorbereiding op het examen;
- u niet in alle vakken examen hoeft te doen;
- u college-examens heeft in plaats van schoolexamens.

Overeenkomsten staatsexamen en landelijk examen

Het staatsexamen en het landelijk examen hebben de volgende overeenkomsten:

- de exameneisen;
- de centrale examens;
- de manier waarop examens worden afgenomen;
- de waarde van het diploma;
- kandidaten met een handicap kunnen op aangepaste wijze examen doen.

Aanmelding voor staatsexamen

U meldt zich voor het staatsexamen aan via de Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO). Uw aanmelding moet binnen zijn v ó ó r 1 januari van het jaar waarin u examen wilt doen.

Examen doen in het buitenland

Het schriftelijk examen mag u afleggen in het buitenland als:

- u de Nederlandse nationaliteit heeft;
- het land waar u examen wilt doen, buiten Europa ligt;
- u toestemming heeft van het CvE é n van het ministerie van Buitenlandse Zaken (BuZa);
- in de buurt van de plaats waar u het examen wilt afleggen, een ambassade of consulaat is; en
- het tijdsverschil niet te groot is.

Het examen is niet gratis. U krijgt een rekening van het ministerie van BuZa. U kunt ook vragen of u het examen op een later tijdstip in Nederland mag doen, tijdens het 3e tijdvak in augustus. Het mondeling examen moet u altijd in Nederland afleggen.

Staatsexamen herkansen

U mag in hetzelfde examenjaar voor 1 vak het college-examen herkansen en voor 1 vak het centraal examen. Deze herkansingen mogen voor hetzelfde vak zijn of voor 2 verschillende vakken. De herexamens zijn in augustus en september. Het herexamen kost niets extra.